



Message du président suppléant

Chères concitoyennes,
Chers concitoyens,

Le temps des fêtes nous offre l'occasion de resserrer les liens qui nous unissent à nos familles et à nos divers milieux d'appartenance. C'est aussi l'occasion de planifier l'année à venir.

Pour l'administration municipale et votre conseil d'arrondissement, cette planification prend la forme du budget que déposait le maire Jacques Olivier le 3 décembre dernier. Au-delà du caractère utilitaire de l'exercice budgétaire, celui-ci aura permis à tous les intervenants de la ville de discuter des enjeux et objectifs à mettre en commun et d'établir un consensus vigoureux et prometteur pour l'avenir.

Ce budget 2003 réserve à Boucherville une dotation de 12 835 627 \$ pour réaliser sa mission, dont 1 569 900 \$ proviendront directement de nos revenus autonomes, c'est-à-dire les revenus tirés principalement de la tarification des activités ou programmes offerts par les services de l'arrondissement : inscription à diverses activités organisées par le Service du loisir, de la culture et de la vie communautaire, tarification des divers permis émis par le Service de l'urbanisme, des permis et de l'inspection ou encore par le Service des travaux publics.

Ces trois secteurs d'activité sont au cœur même de la vie de l'arrondissement, lequel a pour mission de répondre aux besoins et désirs de ses résidents en organisant et dispensant ces

services dans un souci constant de service à la clientèle, de respect des valeurs locales et de gestion rigoureuse.

En 2003, votre conseil d'arrondissement s'acquittera de cette mission en poursuivant les enjeux, priorités et objectifs suivants :

- Maintenir un service aux citoyens de qualité;
- Respecter les besoins spécifiques de l'arrondissement en harmonie avec les services de la Ville;
- Doter le service d'urbanisme en fonction du développement du territoire.

Voilà ce à quoi s'engage votre conseil pour l'année qui vient. Nous continuerons à être très attentifs aux besoins et désirs que vous exprimerez tout au long de l'année afin de maintenir la qualité et le cachet particulier qui font la spécificité de la vie à Boucherville. Votre vigilance et votre collaboration, votre participation active à la vie de l'arrondissement et votre fierté d'y vivre en seront à la fois le gage et le témoignage.

Le président suppléant de l'arrondissement de Boucherville,

Serge Laramée



BOUCHERVILLE - RÉPARTITION BUDGÉTAIRE 2003

Services administratifs	601 501 \$
Loisir, culture et vie communautaire	4 663 782 \$
Travaux publics	7 031 820 \$
Urbanisme et permis	538 524 \$
Total des dépenses	12 835 627 \$
Moins : revenus de l'arrondissement	1 569 900 \$
Dotation de l'arrondissement	11 265 727 \$

EXEMPLE D'APPLICATION DES TAUX DE TAXATION ET DE LA TARIFICATION

Impact sur une résidence unifamiliale type

BOUCHERVILLE

	2002	2003
Valeur type	144 244 \$	144 244 \$
Taux taxes foncières	1,021	1,083
Montant taxes foncières	1 472,73 \$	1 562,16 \$
Total des tarifs	308,00 \$	308,00 \$
Total • Compte de taxes	1 780,73 \$	1 870,16 \$
Écarts 2002-2003	5 %	
par année	89,43 \$	
sur 4 versements • par versement	22,36 \$	



Tous les détails du budget disponibles sur le site Web : www.ville.longueuil.qc.ca



Séances du conseil d'arrondissement

Les prochaines séances publiques auront lieu les lundis 13 janvier, 10 février et 10 mars à 20 h, à la salle Pierre-Viger, 500, rue de la Rivière-aux-Pins.
On peut joindre la présidente ou les membres du conseil d'arrondissement par téléphone au 449-8217.

Loisirs et culture

La programmation de l'hiver 2002-2003 offre à nouveau un foisonnement d'activités culturelles et de loisir. Même l'hiver, petits et grands sont conviés aux plaisirs des sens.

ANIMATION CULTURELLE POUR LES JEUNES

Renseignements : 449-8260

ATELIER DE CÉRAMIQUE : SPÉCIAL SAINT-VALENTIN

Avec Gigi Pépin, céramiste

Tu as le goût de faire travailler tes doigts ? Que dirais-tu de créer tes propres œuvres avec l'aide d'une artiste ? Voici une occasion rêvée de découvrir tous les plaisirs de la céramique.

Cet atelier est destiné aux 6-12 ans.

Il a lieu le dimanche 19 janvier, de 13 h à 15 h, au centre culturel Mgr-Poissant.

Le coût est de 13 \$ par participant (incluant le matériel).

Groupe de 10 à 20 enfants

Inscription : réception du centre sportif Pierre-Laporte

Date limite d'inscription : 5 janvier

(Code d'inscription : AT-ceramiq-21)

FABRICATION DE MARIONNETTES

Avec André Thouin de la Rêvothèque

Comment fabriquer une marionnette sur tige et ensuite inventer un jeu ? Viens faire un tour et invite tes parents : il y aura un minispectacle à 14 h 45.

Cet atelier est destiné aux 5-12 ans.

Il a lieu le dimanche 9 février, de 13 h à 15 h, au centre culturel Mgr-Poissant.

Le coût est de 15 \$ par participant (incluant le matériel).

Groupe de 10 à 16 enfants

Inscription : réception du centre sportif Pierre-Laporte

Date limite d'inscription : 26 janvier

(Code d'inscription : At-marion-21)

PEINTURE SUR BOIS : MA CABANE D'OISEAU

Voici une belle activité qui combine peinture et nature. Viens t'amuser à décorer ta propre cabane d'oiseau que tu pourras ensuite suspendre dans ton jardin.

Cet atelier est destiné aux 6-12 ans.

Il a lieu le dimanche 16 mars, de 13 h à 15 h, au centre culturel Mgr-Poissant.

Le coût est de 14 \$ (incluant le matériel).

Groupe de 10 à 16 enfants

Inscription : réception du centre sportif Pierre-Laporte

Date limite d'inscription : 2 mars

(Code d'inscription : Peint-bois-31)

LES EXPOSITIONS

SALLE D'EXPOSITION DU CENTRE MULTIFONCTIONNEL DE BOUCHERVILLE

1073, rue Lionel-Daunais

Renseignements : 449-8260 ou

449-2800, poste 300

Du 4 décembre au 5 janvier

Danielle Cadieux,

artiste graveure

Huguette Laurin-Chiasson,

peinture à l'huile

et pastel sec

Du 8 janvier au 2 février

Diane Robert,

artiste peintre

Du 5 février au 2 mars

François Belpaire,

peinture, dessin et gravure



HEURES D'OUVERTURE

Lundi, mardi, mercredi et vendredi : 18 h à 21 h

Jeudi : 15 h à 21 h

Samedi, dimanche et jours fériés : 10 h à 16 h

CENTRE CULTUREL MGR-POISSANT

566, boulevard Marie-Victorin

Renseignements : 449-8260

Collection permanente de photos historiques et expositions ponctuelles d'œuvres d'artistes de la relève.

HEURES D'OUVERTURE

Lundi au jeudi : 8 h à 12 h, 13 h à 17 h,
18 h 30 à 21 h.

Vendredi : 8 h 30 à 11 h 45, 13 h 15
à 16 h 30, 18 h 30 à 21 h

Samedi : 8 h 30 à 13 h

Fermé le dimanche et du 24 décembre au 2 janvier

THÉÂTRE DES PETITS ET GRANDS

Centre multifonctionnel de Boucherville, 1073, rue Lionel-Daunais

COMME CHIEN ET CHAT

Les enfantillages, pour les 2 à 8 ans

Samedi 25 janvier, 13 h 30

Être comme chien et chat, ça vous dit quelque chose ? Nos amies Mato et Zazar sont voisines, elles partagent la même ruelle mais, elles sont loin d'être pareilles ! Mato est une chienne inventrice et Zazar la chatte, une peintre de renommée internationale. Après bien des péripéties, elles deviendront les plus grandes amies du monde.

Billetterie : les billets sont déjà offerts en prévente à la réception du centre sportif Pierre-Laporte.

En prévente : 6 \$

À l'entrée : 8 \$

Abonnement trois spectacles : 16 \$

Ces prix incluent la TPS et la TVQ.

On peut acheter des billets à l'unité une demi-heure avant la représentation.

Les billets ne sont pas remboursables à moins que le Service loisir, culture et vie communautaire n'annule le spectacle.

Renseignements : 449-8229 ou 449-8260.

ACTIVITÉS « FOLLES »



Le Carnaval des folies d'hiver,

les 25 et 26 janvier

et

Relâche ton fou,

pendant la semaine de

relâche, du 3 au 7 mars

Renseignements :

449-8229

8 cylindres, 270 chevaux

sous le capot

Amusez-vous

comme un petit fou



Intégrer 8 cylindres dans un espace prévu pour 6, personnes n'y croyait sauf Volkswagen. Eh bien la voilà, la toute puissante Passat avec moteur 8 cylindres en forme de W. Un joujou de grande classe qui vous permet des performances époustouflantes et qui vous assure, grâce au système de traction intégrale 4 MOTION^{MC}, de toujours rester collé à la piste. Décidément, vos rêves d'enfant sont exaucés.

La nouvelle PASSAT W8

Êtes-vous fait pour Volkswagen?

vw.com



DUVAL
VOLKSWAGEN

588, place Trans-Canada, Longueuil

679-0890

www.duvalauto.com



Remise aux diplômés:
programme applicable à la location-bail de
véhicules neufs et non utilisés Golf ou Jetta
2001. Détails chez les concessionnaires
Volkswagen participants.

750\$

50 ANS
VOLKSWAGEN
C A N A D A

Votre Communauté

À COMPTER DU 2 JANVIER 2003
NOUVELLES JOURNÉES de collecte des ordures et de collecte sélective

Collecte des ordures >



tous les
JEUDIS

Collecte sélective >



tous les
JEUDIS

PÉRIODE DES FÊTES 2002 AUCUN CHANGEMENT

Collecte des ordures > les **mardis 24** et **31 décembre 2002**
Collecte sélective > les **vendredis 20** et **27 décembre 2002**

Arbres de Noël > avec les ordures du jeudi
(à compter du 2 janvier 2003)



DU 1^{er} MAI AU 31 OCTOBRE 2003

Collecte des ordures >
tous les



LUNDIS et **JEUDIS**

Collecte sélective >
tous les



JEUDIS

Boucherville
longueuil

Renseignements **450.449.8225**

**Vœux du conseil
d'arrondissement**

Les membres de votre conseil d'arrondissement vous offrent leurs meilleurs vœux à l'occasion de Noël et du Nouvel An. Que 2003 vous apporte joie, amour, santé et paix!



STATIONNEMENT DE NUIT

Afin de toujours être prêts pour les opérations de déneigement nocturne, nous vous rappelons qu'il est interdit de stationner dans les rues la nuit, entre 1 h et 6 h, et ce, jusqu'au 15 avril.

À défaut d'observer cette règle, les contrevenants seront malheureusement passibles d'une amende de 30 \$. De plus, les véhicules en infraction pourront être remorqués, aux frais du propriétaire (40 \$). Nous vous remercions de votre collaboration.

PÉRIODE DES FÊTES – OUVERT OU FERMÉ

Date / Heure	Bureau	Ouvert ou Fermé	Date / Heure	Bureau	Ouvert ou Fermé
24 décembre au 2 janvier	Centre administratif Clovis-Langlois	Fermé	27, 28, 29, 30 décembre et 3 janvier	Bibliothèque	Ouvert
24 décembre au 2 janvier	Centre sportif Pierre-Laporte	Fermé	27 déc. - 12 h à 21 h		
24 décembre au 2 janvier	Centre Mgr-Poissant	Fermé	28 déc. - 10 h à 17 h		
24 décembre au 2 janvier	Ateliers municipaux	Fermé	29 déc. - 10 h à 17 h		
23 au 26 décembre et 31 décembre au 2 janvier	Centre multifonctionnel	Fermé	30 déc. - 12 h à 21 h		
	Maison Ls-H.-Lafontaine	Fermé	3 janv. - 12 h à 21 h (Reprise horaire régulier)		
24, 25, 26, 31 décembre, 1 ^{er} et 2 janvier	Bibliothèque	Fermé	24 décembre au 2 janvier	Réception du Centre sportif Pierre-Laporte	Ouvert

• Selon l'horaire des activités : Info-activités : 449-8289



Le père Noël existe

- 4 portes • Siège du conducteur inclinable à hauteur réglable
- Freins à disque ABS aux 4 roues • Banquette arrière rabattable et divisée 60/40 • 4 coussins gonflables • Garantie pare-chocs à pare-chocs de 4 ans ou 80 000 km

vw.com

Êtes-vous fait
pour Volkswagen?

Nouvelle
Golf CL

à partir de

17 950\$*

ou 259\$ par mois**
0\$ d'acompte



* L'offre s'applique à une Golf CL 2003 de base, 5 vitesses, neuve. Transport, préparation, taxes, immatriculation et assurances en sus. Concessionnaire peut vendre à prix moindre.
** L'offre s'applique à une Golf CL 2003 de base, 5 vitesses, neuve, pour une location d'une durée de 48 mois. Aucun acompte ni dépôt de garantie requis. Transport inclus. La première mensualité de 259\$ est requise à la transaction. Préparation, immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription au Registre de droits personnels et réels mobiliers en sus (jusqu'à 46\$). Taxe d'accise de 100\$ sur climatiseur offert en option. Frais de 0,12¢ du km additionnel après 80 000 km. Sujet à l'approbation de crédit de Volkswagen Finance. Volkswagen Finance est une division de Crédit VW Canada inc. Offre valable pour un temps limité chez les concessionnaires Volkswagen du Québec seulement. Ne s'applique qu'aux particuliers et que pour un usage personnel et non commercial. Les stocks peuvent varier d'un concessionnaire à l'autre. Et comme la Golf est si précieuse, nous avons même brûlé 25 de ses composantes.

Remise de **750\$** pour nouveaux diplômés collégiaux et universitaires. Certaines conditions s'appliquent.

DUVAL
VOLKSWAGEN

588, place Trans-Canada, Longueuil

679-0890

www.duvalauto.com

50 ANS
VOLKSWAGEN
C A N A D A

Boucherville poursuit sa croissance

UN ARRONDISSEMENT EN PLEINE EFFERVESCENCE !

Depuis les deux dernières années, l'arrondissement de Boucherville connaît une croissance exceptionnelle dans le secteur résidentiel et commercial. Il suffit de penser aux nouveaux quartiers, tels que les secteurs Harmonie et Du Boisé, et à la zone commerciale régionale où plusieurs nouveaux projets sont attendus.

Le coeur de l'arrondissement

La rue Lionel-Daunais, appelée à devenir une rue d'ambiance commerciale, jouira d'une personnalité et d'un cachet architectural contemporain qui reflètent à la fois la tradition et le dynamisme des Bouchervillois. Pour sa part, le parc Vincent-d'Indy et le centre multifonctionnel constituent de plus en plus un carrefour récréatif et culturel de choix.

Les parcs Arthur-Dumouchel et Vincent-d'Indy maintenant complétés

Les deux parcs Arthur-Dumouchel et Vincent-d'Indy sont maintenant complétés. Ces deux espaces verts, uniques en leur genre, sont le reflet de la qualité de vie et de l'esprit d'innovation qui caractérisent Boucherville. Avec leurs bassins de rétention transformés en lac, ils constituent un excellent mariage des arts, du génie et de l'urbanisme, chose peu fréquente dans l'aménagement des espaces publics.

Ces parcs sont tous deux dotés de points d'eau, d'aires de jeux, de sentiers pédestres et d'aires de repos. Véritables havres de paix, ils ont été conçus pour répondre aux besoins de tous les résidents du quartier qui pourront y prendre l'air, y faire de l'exercice, s'y amuser ou tout simplement profiter de la quiétude des espaces verts. Tous les Bouchervillois ont également accès à ces aménagements exceptionnels.



Le parc Vincent-d'Indy



Foisonnement, sculpture du parc Vincent-d'Indy et œuvre de Claude Millette : un excellent mariage des arts, du génie et de l'urbanisme.

UN SOUFFLE NOUVEAU DANS LE SECTEUR COMMERCIAL

Le pôle commercial Montarville Nord est synonyme de renouveau et de vitalité économique à Boucherville. Ce secteur commercial régional, actuellement en plein développement, favorisera l'arrivée d'entreprises majeures et de magasins à grande surface.

L'ouverture du magasin IKEA, prévue pour le printemps 2003, est un événement très attendu à Longueuil. IKEA est le premier magasin à grande surface à s'établir dans ce pôle commercial. Il s'inscrit dans la foulée des entreprises attendues dans ce nouveau développement et, à ce chapitre, on peut s'attendre à d'autres annonces au cours de l'année prochaine.



Une localisation stratégique, à proximité de l'autoroute 20

Afin d'améliorer l'accès à ce secteur, on a refait une partie du boulevard Montarville, du chemin de Touraine et de l'entrée de l'arrondissement. Bientôt, six voies faciliteront la circulation dans ce secteur commercial situé en bordure de l'autoroute Jean-Lesage (autoroute 20).

Rappelons que plus d'une centaine d'entreprises se sont implantées dans l'arrondissement de Boucherville. Plusieurs espaces sont disponibles dans des centres et édifices commerciaux et les baux proposés sont des plus concurrentiels.



Le secteur industriel jouit d'une bonne croissance

L'aménagement du pôle Montarville Nord coïncide avec la mise sur pied de la corporation *Développement économique Longueuil* (voir pages 6 et 7 du cahier institutionnel). Cette zone est l'une des forces qui contribuera à assurer la croissance et l'essor du grand Longueuil.



BOUCHERVILLE ACCUEILLE UNE NOUVELLE ENTREPRISE

C'est avec beaucoup de fierté que Mme Francine Gadbois, présidente d'arrondissement, participait l'automne dernier à l'inauguration du nouveau centre de distribution Colabor.

La cérémonie s'est déroulée en présence de Mme Pauline Marois, vice-première ministre, de M. François Beaulne, député de Marguerite-d'Youville, ainsi que des hauts dirigeants de Colabor, notamment M. Jean-Guy Ladrrière, président du conseil d'administration, et M. Gilles C. Lachance, président de Colabor.

Dans son allocution, Mme Gadbois a tenu à rappeler l'importance d'attirer des entreprises novatrices afin de créer des emplois locaux. À titre de responsable de la mise sur pied de *Développement économique Longueuil*, elle a également rappelé que la croissance de l'arrondissement de Boucherville, tout comme celle du grand Longueuil, repose sur une vitalité économique diversifiée.

Le centre de distribution Colabor distribue des produits alimentaires au Québec et dans les provinces atlantiques. Le bâtiment de Boucherville offre 370 000 pieds carrés d'entreposage et de manutention. Sa construction a généré un investissement de 25 millions de dollars. Le design est évolutif et tient compte des préoccupations environnementales. Un mur solaire fournit une partie de l'énergie requise et tous les systèmes de réfrigération fonctionnent à l'ammoniac, un produit plus écologique et plus économique que les systèmes au fréon. Environ 125 personnes y travaillent.